


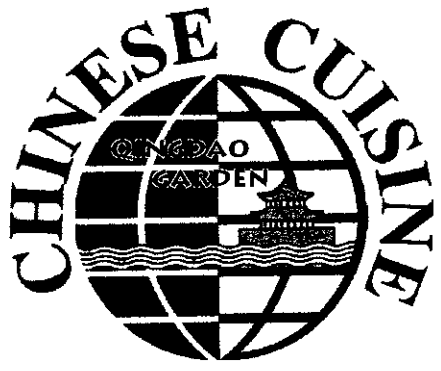
本樓特別菜 HOUSE SPECIALTIES

- 左宗雞 H1  General Gau's Chicken..... 8.50
- 芝麻雞 H2  Crispy Sesame Chicken.... 8.50
- 陳皮雞 H3  Orange Flavored
Crispy Chicken..... 8.50
- 陳皮牛 H4  Orange Flavored Beef..... 9.25
- 本樓三樣 H5 Triple Delight 8.95
- 檸檬雞 H6 Lemon Chicken..... 8.95
- 合家歡 H7 Happy Family 8.95
- 余肉丸子火鍋 H8 Meatball Hot Pot 9.95
- 海米豆腐火鍋 H9 Dried Shrimp and
Tofu Hot Pot..... 9.95
- 魚頭豆腐火鍋 H10 Fish Head and
Tofu Hot Pot..... 9.95
- 酸爽魚頭煲 H11 Fish Head & Pickled
Chinese Vegetables 9.95
- 蝦仁豆腐 H12 Baby Shrimps with
Bean Curd 8.25
- 宮保豆腐 H13 Kung Pao Tofu 7.95
- 辣子雞丁 H14  Hot Chili Chicken 8.25
- 清炒豆苗 H15 Stir Fried Pea Pod Stems. 8.50
- 蒜茸木耳菜 H16 Garlic Flavored
Chinese Poterbs..... 8.50
- 香芹肉絲 H17 Shredded Pork
with Celery..... 8.25
- 肉絲爆蛋 H18 Shredded Pork
with Stumble Eggs 7.50
- 海米炒苦瓜 H19 Dried Shrimps
and Bitter Melon..... 8.25
- 豆豉苦瓜肉絲 H20 Shredded Pork
with Bitter Melon..... 8.25
- 尖椒土豆絲 H21  Minced Potato
with Hot Pepper..... 6.50
- 菠菜魚絲 H22 Sliced Fish with Spinach.. 8.50
- 紅燒豬手 H23 Braised Pig's Feet
in Brown Sauce 8.25
- 糖醋里脊 H24 Sweet and Sour
Tenderloin..... 8.25
- 椒鹽里脊 H25 Spicy Salted Tenderloin.... 8.25
- 炸龍利 H26 Crispy Sole 11.95
- 清蒸龍利 H27 Steamed Sole 12.95

 Hot & Spicy

QINGDAO GARDEN

Chinese Restaurant



青島園

We use 100% vegetable oil.

**We Deliver,
Eat-in & Take-out
Gift Certificate Available**

Lunch Buffet \$6.25
11:30 am – 2:30 pm
Mon. & Wed. – Fri. Except Holidays

OPEN HOURS
Sun., Mon., Wed. & Thurs.
11:30 am – 10:30 pm
Fri. & Sat.
11:30 am – 11:00 pm

CLOSED TUESDAYS

617-492-7540
617-492-7541

2382 Mass Ave.
North Cambridge, MA

No personal checks.



\$10.00 Minimum charge with card purchase.

09031 青島園餐廳有限公司 TEL: STAR PRINTING & MAILING SERVICES 467-7866 468

頭抬 APPETIZERS

Small Large

蔥油餅	01.	Scallion Pie.....	3.75	
蟹角	02.	Crab Rangoon....(6)	3.50	5.50
北京鍋貼	03.	Peking Ravioli.....	4.50	
素春卷	04.	Vegetarian Egg Roll	1.60	3.00
美國春卷	05.	Egg Roll	1.60	3.00
雞翼	06.	Chicken Wings. (3)	3.00	(6) 5.25
雞條	07.	Chicken Finger	3.50	5.95
無骨排	08.	Boneless Spareribs ...	3.75	6.25
牛串	09.	Beef Teriyaki..... (4)	3.75	(7) 6.25
雞串	10.	Chicken Teriyaki(4)	3.75	(7) 6.25
炸蝦	11.	Fried Shrimp (4)	3.75	(7) 6.25
叉燒肉	12.	Pork Strips.....	3.75	6.25
炸餛飩	13.	Fried Wonton	2.00	3.50
單人寶寶盤	15.	Pu Pu Platter (for 1).....	8.00	
兩人寶寶盤	16.	Pu Pu Platter (for 2).....	15.00	

Egg Roll, Boneless Spareribs, Fried Shrimp, Chicken Wings, Beef Teriyaki, Chicken Fingers and Crab Rangoon.

混合頭抬 CHEF'S PLATTER

21.	Boneless Spareribs, Chicken Wings and Egg Roll	7.25
22.	Pork Strips, Spareribs, Chicken Fingers.....	7.25
23.	Boneless Spareribs, Beef Teriyaki, Chicken Wings and Crab Rangoon.....	7.95
24.	Fried Shrimp, Spareribs, Egg Roll and Crab Rangoon	7.95
25.	Chicken Fingers, Chicken Wings, Chicken Teriyaki and Crab Rangoon.....	7.95

湯類 SOUP

Small Large

酸辣湯	31.	Hot and Sour Soup	2.00	3.75
蛋花湯	32.	Egg Drop Soup	2.00	3.75
餛飩湯	33.	Wonton Soup.....	2.50	4.25
雞茸玉米湯	34.	Minced Chicken and Corn Soup.....	2.00	3.75
時菜豆腐湯	35.	Tofu Vegetable Soup	2.00	3.50
本樓湯	36.	House Special Soup	3.00	4.50

Chicken, Shrimp and Bean Curd.

蓉蛋 EGG FOO YONG

(Chinese omelet with brown gravy)

肉或火腿或雞或時菜蓉蛋	41.	Roast Pork or Ham or Chicken or Vegetables	6.25
蝦蓉蛋	42.	Shrimp Egg Foo Yong.....	6.95
牛肉蓉蛋	43.	Beef Egg Foo Yong	6.75

Hot & Spicy

Default size is large one.

We can alter the spicyness according to your taste.

雞肉類 CHICKEN

Small Large

蘑菇雞片	51.	Moo Goo Gai Pan	4.95	7.75
		With vegetable in white sauce		
芥蘭雞	52.	Chicken Broccoli	4.95	7.75
宮保雞	53.	Kung Pao Chicken	4.95	7.75
		With celery peppers and vegetable in spicy sauce.		
咖喱雞	54.	Curry Chicken (Hot)....	4.95	7.75
腰果雞	55.	Chicken with Cashew Nuts.....	4.95	7.75
湖南雞	56.	Hunan Chicken	4.95	7.75
四季豆雞	57.	String Bean Chicken	4.95	7.75
甜酸雞	58.	Sweet & Sour Chicken ..	4.95	7.75

肉類 PORK

芥蘭肉	61.	Pork with Broccoli.....	4.50	7.25
時菜肉	62.	Pork with Vegetable.....	4.50	7.25
宮保肉	63.	Kung Pao Pork with Peanuts	4.50	7.25
回鍋肉	64.	Twice Cooked Pork	4.50	7.25
魚香肉絲	65.	Yu Hsiang Pork	4.50	7.25
京醬肉絲	66.	Shredded Pork with Peking Sauce.....	4.50	7.25
甜酸肉	67.	Sweet & Sour Pork	4.50	7.25

牛肉類 BEEF

芥蘭牛	81.	Beef with Broccoli.....	5.25	7.95
宮保牛	82.	Kung Pao Beef.....	5.25	7.95
咖喱牛	83.	Curry Beef	5.25	7.95
湖南牛	84.	Hunan Beef	5.25	7.95
雲豆牛	85.	Beef with Pea Pods.....	5.25	7.95
時菜牛	86.	Beef with Vegetable.....	5.25	7.95
青椒牛	87.	Pepper Steak w/ Onion .	5.25	7.95
雙冬牛	88.	Beef with Black Mushrooms and Bamboo Shoots.....	5.25	7.95
蠔油牛	89.	Beef w/ Oyster Sauce...	5.25	7.95
蔥爆牛	90.	Beef w/ Scallion Sauce.	5.25	7.95

海鮮類 SEAFOOD

宮保蝦仁	91.	Kung Pao Baby Shrimps.	5.75	8.50
腰果蝦仁	92.	Baby Shrimps with Cashew Nuts.....	5.75	8.50
龍蝦	93.	Lobster Sauce	3.25	5.75
蝦龍	94.	Shrimps with Lobster Sauce	5.75	8.25
時菜蝦	95.	Shrimp w/ Vegetables...	5.75	8.95
湖南蝦	96.	Hunan Shrimp.....	5.75	8.95
四川魚	97.	Fish Szechuan Style.....	8.95	
海鮮大會	98.	Seafood Supreme	11.95	

Jumbo shrimp, scallops, tender fish, crab meat with vegetable and white sauce.

蔬菜類 VEGETABLES

	Small	Large
素什錦 101. Vegetables Delight.....	4.15	7.15
蒜茸茄子 102. Garlic Eggplant.....	4.15	7.15
魚香茄子 103. Yu Hsiang Eggplant	4.15	7.15
家常豆腐 104. Home Style Bean Curd .	4.15	7.15
麻婆豆腐 105. Ma Poo Bean Curd.....	4.15	7.15
干扁四季豆 106. Hot & Spicy String Bean.....	4.15	7.15
蠔油芥蘭 107. Broccoli with Oyster Sauce.....	4.15	7.15

清蒸食譜 HEALTH & DIETER'S SPECIALS

These low calorie dishes for people. All dishes are steamed and prepared without oil, starch, M.S.G., and salt.

清蒸時菜雞 111. Steamed Chicken with Mixed Vegetable	4.25	7.25
清蒸芥蘭雞 112. Steamed Chicken with Broccoli.....	4.25	7.25
清蒸時菜大蝦 113. Steamed Jumbo Shrimps with Vegetable	5.95	8.50
清蒸時菜 114. Steamed Mixed Vegetables	3.75	6.25

炒麵或雜碎 CHOW MEIN OR CHOP SUEY

(Celery, onion & bean sprouts. Comes with crispy noodle)

時菜炒麵或雜碎 131. Vegetable.....	4.15	6.15
肉或雞炒麵或雜碎 132. Pork or Chicken.....	4.25	6.25
牛肉炒麵或雜碎 133. Beef.....	4.75	6.75
蝦仁炒麵或雜碎 134. Baby Shrimp.....	4.95	6.95

(All kinds of Subgum or Chicago style 50¢ extra)

撈麵 LO MEIN

(Soft Noodles)

素菜撈麵 141. Vegetable Lo Mein.....	4.15	6.15
肉或雞撈麵 142. Pork or Chicken Lo Mein	4.25	6.25
牛肉撈麵 143. Beef Lo Mein.....	4.75	6.75
蝦撈麵 144. Shrimp Lo Mein.....	4.95	6.95
蔥薑撈麵 145. Ginger & Scallion Lo Mein	4.15	6.15
本樓撈麵 146. House Lo Mein.....	5.25	8.25
本樓兩面黃 147. House Pan Fried Lo Mein.....	8.25	

Crispy noodles with chicken, beef, jumbo shrimp & vegetables.

炒飯 FRIED RICE

白飯 151. Boiled Rice	1.00	1.80
時菜炒飯 152. Vegetables Fried Rice ..	3.50	4.95
肉或雞或 153. Pork or Chicken or 火腿炒飯 Ham Fried Rice.....	3.50	4.95
牛肉炒飯 154. Beef Fried Rice.....	3.95	5.50
蝦仁炒飯 155. Shrimps Fried Rice.....	4.25	6.25
本樓炒飯 156. House Fried Rice.....	4.75	6.75

(All kinds of subgum or Chicago style 30¢-50¢ extra)

特別午餐 LUNCH SPECIALS

Served from 11:30 am - 3:00 pm

L1 - L16 come with Boiled Rice or Fried Rice

Free Hot & Sour Soup or Egg Drop Soup or Wonton Soup
Free Appetizer: Crab Rangoon (2)

雞撈麵或雜碎 L1	Chicken Chow Mein or Subgum	5.75
甜酸雞或肉 I.2	Sweet & Sour Chicken or Pork..	5.25
龍蝦糊 I.3	Lobster Sauce	5.25
芥蘭牛或雞 I.4	Beef or Chicken with Broccoli..	5.95
麻婆豆腐 I.5	Hot & Spicy Tofu	5.75
宮保雞 I.6	Kung Pao Chicken	5.75
魚香茄子 I.7	Yu Hsiang Eggplant	5.75
湖南雞或肉 I.8	Hunan Chicken or Pork.....	5.75
青椒牛 L9	Pepper Steak with Onion.....	5.95
腰果蝦仁 L10	Baby Shrimp with Cashew Nuts.....	6.25
蘑菇雞片 L11	Moo Goo Gai Pan	5.75
左宗雞 L12	General Gau's Chicken	5.95
素什錦 L13	Vegetable Delight	5.75
魚香芥蘭麵 L14	Yu Hsiang Broccoli and Steamed Noodle	5.75

套餐 COMBO DINNER

Served All Day

Choices of Appetizers

A. Chicken Wings	E. Fried Shrimp
B. Chicken Fingers	F. Crab Rangoon
C. Boneless Spareribs	G. Chicken or Beef Teriyaki
D. Egg Roll	H. Pork Strips

Adding \$1.25 per choice of appetizers,
At most 3 choices for one combo order.

C1	Chicken Chow Mein and Pork Fried Rice....	4.75
C2	Sweet & Sour Chicken or Pork.....	4.75
C3	Vegetable Lo Mein.....	4.00
C4	Pork Fried Rice.....	4.00
C5	Lobster Sauce and Pork Fried Rice	4.50
C6	Moo Goo Gai Pan and Boiled Rice	4.50
C7	Pepper Steak and Pork Fried Rice	4.95
C8	Beef Mushrooms with Pea Pods and Pork Fried Rice	5.50
C9	Kung Pao Chicken and Boiled Rice.....	5.00
C10	General Gau's Chicken and Boiled Rice	5.25

木須 MOO SHI

Served with 4 steamed pancakes & brown sauce
Extra pancakes 30¢ each

素木須 71.	Moo Shi Vegetables.....	6.25
木須肉或雞 72.	Moo Shi Pork or Chicken	6.55
木須牛 73.	Moo Shi Beef.....	6.95
木須蝦 74.	Moo Shi Shrimps	7.25

Mass. Meal Tax 5%
Not responsible for lost articles.

INTRODUCE THE QINGDAO STYLE PASTRY

正宗青島風味麵食

各式水餃 CHINESE DUMPLING

		Eat in 12 pcs	Frozen 50 pcs	Frozen 100 pcs
豬肉白菜水餃	Q1 Pork with Chinese Cabbage.....	4.25	10.00	20.00
豬肉韭菜水餃	Q2 Pork with Leek.....	4.75	11.00	21.00
豬肉四季豆水餃	Q3 Pork with String Beans.....	4.50	10.00	20.00
三鮮水餃	Q4 Three Delight with Shrimp.....	4.95	12.00	23.00
素菠菜水餃	Q5 Vegetarian Spinach Dumpling.....	4.75	12.00	23.00
素韭菜水餃	Q6 Vegetarian Leek Dumpling.....	4.75	12.00	23.00

其它麵食 PASTRY

Eat in Takeout(Frozen)

青島鍋貼	Q10 QingDao Fried Dumpling (10)....	5.75	—
蔥油餅	Q11 Scallion Pancake.....	3.75	6.25(for 3)
韭菜盒子	Q12 Leek Pie.....	2.95	5.95(for 3)
甜或咸油酥燒餅	Q13 Sweet/Salt Flour Pie.....	1.50	6.00(for 5)
山東饅頭	Q14 Chinese Bread.....	1.25	5.00(for 5)

湯麵 NOODLE SOUP

芝麻涼麵	Q20 Sesame Cold Noodle.....	5.50	
炸醬麵	Q21 Peking Meat Sauce Noodle.....	5.50	
排骨麵	Q22 Pork Chop Soup Noodle.....	5.50	
榨菜肉絲麵	Q23 Noodle with Pork & Pickle Cabbage.....	5.50	
雪菜肉絲麵	Q24 Shredded Cabbage & Pork Noodle.....	5.50	
餛飩湯麵	Q25 Wonton Soup Noodle.....	5.50	
五香牛肉麵	Q26 Roast Beef Soup Noodle.....	5.75	
海鮮大肉麵	Q27 Seafood Noodle.....	6.50	

各式小菜 ON THE SIDE

Dishes are served cold

甜酸黃瓜	Q31 Sweet & Sour Cucumber.....	3.25	
芥菜絲	Q32 Shredded Green Mustard.....	3.25	
川辣白菜	Q33 Szechuan Spicy Chinese Cabbage.....	3.25	
蒜茸海帶絲	Q34 Seaweed with Garlic Sauce.....	3.25	
薑汁四季豆	Q35 String Bean with Ginger Sauce.....	4.50	
素鵝	Q36 Bean Curd Skin with Mushroom.....	4.75	
素豆腐	Q37 Vegetarian Bean Curd.....	4.50	
涼拌菠菜	Q38 Spinach Salad.....	4.50	
拌土豆絲	Q39 Shredded Potato Salad.....	4.50	
涼拌苦瓜	Q40 Bitter Melon Salad.....	4.75	
麻辣肚絲	Q41 Spicy Pork Tripe Salad.....	4.75	
夫妻肺片	Q42 Couple Kidery.....	5.75	
拌皮蛋豆腐	Q43 Tofu Mixed with Preserved Egg.....	4.50	
燻魚	Q44 Smoked Fish.....	5.25	
鹽水鴨	Q45 Steamed Duck.....	5.25	
滷牛肉	Q46 Roast Beef in Soy Sauce.....	5.50	
涼拌海蜇	Q47 Jelly Fish with Cucumber in Garlic Sauce.....	4.75	

周末家

WEEKEND

鄉小吃 HOMETOWN DIM SUM

Weekend family dim sum

小籠包	Q51 Steamed Meat Bun (10).....	5.75
生煎包	Q52 Fried Meat Bun (10).....	5.75
豆漿	Q53 Soybean Milk.....	1.00
油條	Q54 Fried Cruller.....	1.50
皮蛋粥	Q55 Preserved Egg Congee.....	1.50
豆腐腦	Q56 Chinese Bean Curd Soup.....	2.00

青島特色小吃 QINGDAO STYLE

干燒黃花魚	S1 Dried Fried Fish (Yellow Croaker).....	11.95
紅燒黃花魚	S2 Home Style Fish (Yellow Croaker).....	11.95
炸鰻魚	S3 Crispy Butter Fish.....	6.95
麻辣鮮魷	S4 Squids with Chili Peppers.....	8.50
油潑螺片	S5 Spiced Sauteed Sea Conch.....	9.50
椒鹽大蝦	S6 Jumbo Shrimp with Vegetables.....	9.95
清炒蝦仁	S7 Baby Shrimp with Cucumber.....	8.25
海鮮小豆腐	S8 Seafood with Bean Curd.....	8.50
海鮮豆腐砂鍋	S9 Seafood with Tofu.....	10.95
海參肉片	S10 Sea Cucumber with Pork.....	8.25
五香辣肉	S11 Pork with Five Spices.....	8.25
香菜炒肉片	S12 Pork with Cilantro.....	8.50
香干肉絲	S13 Shredded Pork with Dried Bean Curd.....	7.95
重慶辣子雞	S14 Zhongqing Fried Hot Chicken.....	8.25
香菇雞	S15 Chicken with Black Mushroom.....	8.25
醬爆雞丁	S16 Diced Chicken Peking Style.....	7.95
肥椒辣腸	S17 Intestine with Sweet Peppers.....	8.50
蒜子燒肥腸	S18 Intestine with Garlic.....	8.50
酸菜炒肚片	S19 Stomach with Sour Mustard.....	8.25
爆炒腰花	S20 Kidney with Ginger & Scallion.....	8.50
尖椒牛肉絲	S21 Shredded Beef with Hot Pepper.....	8.50
蒜茸時蔬	S22 Vegetable with Garlic.....	7.50
醬爆茄子	S23 Eggplant with Peking Style.....	7.15
北菇扒菜膽	S24 Chinese Vegetable with Black Mushroom.....	7.50
酸菜肉絲	S25 Shredded Pork with Pickled Chinese Vegetables.....	7.25

名廚烹飪各種不同風味的家鄉炒菜，歡迎品嚐！

We hope you enjoy our chefs' unique and savory hometown style delicacies.